**Participation and Non-Participation Parent Letters for the Smarter Balanced**

**English Language Arts (ELA)/Literacy and Mathematics Assessments and the**

**Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**

The table below lists customizable participation and non-participation letters for 12 student populations that schools can send to parents regarding the **Smarter Balanced ELA/Literacy and Mathematics Assessments and the Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments**. Test Coordinators need to consult with the identified staff members to select the appropriate letter that will be sent to the parents of each student based on the student’s current educational program or needs. Some schools send the general education letter to all parents. A *Parent Information Booklet* with information about the Smarter Balanced and Hawai‘i State Science (NGSS) Assessments and what parents can do to help their child prepare has been posted online at <https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/>.

These parent letters are Word documents that can be edited by school level staff members. Edits may include a school’stesting schedule, principal's signature, and school phone number. If a student is included in two populations, e.g., IDEA-eligible and Home/Hospital Instruction, a customized parent letter can be created by inserting the appropriate text from the parent letter for each of these two populations.

The Hawai‘i Department of Education Contact Person for each student population is provided in the table below if school level staff members have questions about the services provided for these students. **Please call the Department’s Assessment Section at (808) 307-3636 to obtain answers to questions regarding this set of parent letters and any of the statewide assessments and not the contact person listed in the table below.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Student Population** | **Customized Letter(s)** | **Hawai‘i Department**  **of Education Contact Person** |
| Alternative Programs: Comprehensive School Alienation Program (CSAP), Special Motivation Program (SMP), Alternative Learning Centers (ALC), and Alternative Education Programs | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Annie Kalama**  Exceptional Support Branch  Phone: (808) 305-9806  annie.kalama@k12.hi.us |
| English Language Learners (ELL) Program | 1. Participationletter | **Jennifer Renfro**  Student Support Section  Phone: (808) 305-9787  [jennifer.renfro@k12.hi.us](mailto:jennifer.renfro@k12.hi.us) |
| General Education | 1. Participationletter | **Paul Dumas**  HSA Science (NGSS) Assessment  Assessment Section  Phone (808) 307-3636  [paul.dumas@k12.hi.us](mailto:paul.dumas@k12.hi.us) |
| Hawaiian Language Immersion Program | 1. Participationletter | **Dawn Kaui Sang**  Office of Hawaiian Education  Phone: (808) 305-9724  [dawn.sang@k12.hi.us](mailto:dawn.sang@k12.hi.us) |
| Home/Hospital Instruction | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students with significant medical emergencies | **Sarah Mercado**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [sarah.mercado@k12.hi.us](mailto:sarah.mercado@k12.hi.us) |
| Homeless Children and Youth | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Toby Portner**  EHCY  Phone: (808) 305-9869  [toby.portner@k12.hi.us](mailto:toby.portner@k12.hi.us) |
| IDEA-Eligible | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Migrant Education Program | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Bruce Kawachika**  Migrant Education Program  Phone: (808) 305-9787  [bruce.kawachika@k12.hi.us](mailto:bruce.kawachika@k12.hi.us) |
| Public Charter Schools | 1. No customized letter; use General Education participation letter | **Yvonne Lau**  Public Charter School Commission  Phone: (808) 586-3777  [yvonne\_lau@spcsc.hawaii.gov](mailto:yvonne_lau@spcsc.hawaii.gov) |
| Section 504 | 1. Participationletter | **Roxanne Rokero**  Special Education Section  Phone: (808) 305-9806  [roxanne.rokero@k12.hi.us](mailto:roxanne.rokero@k12.hi.us) |
| Serious Disciplinary Action Status | 1. Participationletter  2. Non-participation letter for students who cannot cope with the testing requirements | **Sheli Suzuki**  Comprehensive Student Support Services Section  Phone: (808) 305-9787  [sheli.suzuki@k12.hi.us](mailto:sheli.suzuki@k12.hi.us) |

PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS WHO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I POLOKALAME E ESE MAI I POLOKALAME MASANI,   
UA FAʻAMALIEINA AIAIGA O LE MAFAI ONA AUAI I LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a suʻeina suʻega ona o loʻo ia faʻamalieina aiaiga manaʻomia.   
O le a fetuʻunaʻi e le aufaigaluega a le ʻaoga ina ia faia le suʻega a lau tama i le aso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, i le nofoaga lenei: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi le āʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

NON-PARTICIPATION LETTER FOR ALTERNATIVE PROGRAM STUDENTS WHO ARE UNABLE   
TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I   
STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI O LE LĒ AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I POLOKALAME E ESE MAI POLOKAMALE MASANI,   
UA LĒ FAʻAMALIEINA AIAIGA O LE AUAI MO LE SMARTER BALANCED ENGLISH   
LANGUAGE (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le saienisi, ELA/faitau ma tusitusi, ma le matematika, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/%20). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a lē suʻeina suʻega ona na te leʻo faʻamalieina aiaiga manaʻomia.

E ui lava ua faʻamaonia e tagata faigaluega i aʻoga le lē mafai e lau tama ona faʻamalieina aiaiga mo le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, e mafai ona e talosaga ina ia suʻe lau tama i suʻega. Ae peitaʻi, e teʻena lau talosaga pe afai o le tulaga lae iai le malosi o le tino, mafaufau ma/poʻo faʻalogoga o lau tama e lē mafai ai ona ia faia ai ni suʻega.

Afai e te manaʻo e suʻe e lau tama ia suʻega, faʻamolemole aumai se tusi ia te aʻu e taʻu mai ai (ni) mafuaʻaga.   
O le a ou iloiloina lau talosaga, faʻatalanoa faiaʻoga mai le nofoaga e ese mai le nofoaga masani lea o loʻo maua ai   
e lau tama auaunaga, ma logo atu oe pe talia pe teʻena le talosaga.

E mafai ona tuʻuina atu e le faiaʻoga a lau tamamai le nofoaga e ese mai le nofoaga masani, ia te oe faʻamatalaga aupito lata mai e tusa ai ma le tulaga ua iai le taumafai a lau tama i le aʻoga i le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻavae i luga o suʻega i totonu o le potuaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR ELL STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED   
ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND   
THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA O LE ELL E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega 5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. E ono ʻeseʻese aso o le tausaga faʻaleaʻoaʻoga e suʻeina ai e lau tama nei suʻega. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

E ono mafai e lau tama ona suʻe le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments aofia ai ma lagolagosua faʻatulagaina e pei ona fautuaina mai e le Tagata Aʻoga o le Gagana Faʻaperetania (ELL) ma faiaʻoga i le potuaʻoga a lau tama. O nei lagolagosua faʻatulagaina o loʻo lisiina atu i lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR GENERAL EDUCATION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA O AʻOAʻOGA LAUTELE E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. E ono ʻeseʻese aso o le tausaga faʻaleaʻoaʻoga e suʻeina ai e lau tama nei suʻega. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I FAʻATONUGA I LE ĀʻIGA/FALEMAʻI E TUSA AI MA LE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE   
MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a suʻeina suʻega ona o loʻo ia faʻamalieina aiaiga manaʻomia.   
O le a fetuʻunaʻi e le aufaigaluega a le ʻaoga ina ia faia le suʻega a lau tama i le aso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, i le nofoaga lenei: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

NON-PARTICIPATION LETTER FOR HOME/HOSPITAL INSTRUCTION STUDENTS WHO ARE   
UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI O LE LĒ AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I FAʻATONUGA I LE ĀʻIGA/FALEMAʻI UA LĒ FAʻAMALIEINA AIAIGA MANAʻOMIA MO LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

Aʻo faʻagasolo le tausaga faʻaleaʻoaʻoga 2022-2023, o le a suʻeina e tamaiti aʻoga uma i le vasega 3–8 ma le 11 le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma tamaiti aʻoga uma i le vasega 5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a lē suʻeina suʻega ona ua ia lē faʻamalieina aiaiga manaʻomia.

E ui lava ua faʻamaonia e tagata faigaluega i aʻoga le lē mafai e lau tama ona faʻamalieina aiaiga mo le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, e mafai ona e talosaga ina ia suʻe lau tama i suʻega. Ae peitaʻi, e teʻena lau talosaga pe afai o le tulaga lae iai le malosi o le tino, mafaufau ma/poʻo faʻalogoga o lau tama e lē mafai ai ona ia faia ai ni suʻega.

Afai e te manaʻo e suʻe e lau tama ia suʻega, faʻamolemole aumai se tusi ia te aʻu e taʻu mai ai (ni) mafuaʻaga ma ni faʻamaumauga tusitusia mai le fomaʻi o loʻo ofoina atu i le taimi nei auaunaga mo lau tama, e faʻamalamalama mai ai pe na te mafaia ona gafatia le suʻega. O le a ou iloiloina lau talosaga, o faʻamaumauga tusitusia mai le fomaʻi, ma logo atu oe pe talia pe teʻena le talosaga.

E mafai ona tuʻuina atu e le faiaʻoga a lau tamai Faʻatonuga o le ʻĀiga/Falemaʻi ia te oe faʻamatalaga aupito lata mai e tusa ai ma le tulaga ua iai le taumafai a lau tama i le aʻoga i le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR HOME-SCHOOLED STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I LE FALE E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED   
ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

E ofoina atu e le Department of Education suʻega faia fua mo tagata o loʻo aʻoʻoga i le fale mai vasega 3–8 ma le 11, e ono suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma tamaiti aʻoga mai le vasega 5 ma le 8, e ono suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le tausaga o le tamaitiiti o loʻo aʻoga i le fale, o le toe fetuʻunaʻiga o lona tulaga i totonu o le vasega e se aʻoga a le mālō poʻo se aʻoga o loʻo faʻafoeina faʻalemālō aʻo leʻi aʻoaʻoina i le fale, poʻo togi na maua mai i matāʻupu, e tatau ona faʻailoa mai ai o lona tulaga o loʻo iai nei i totonu o le vasega o loʻo iai lea i le vasega 3–8 poʻo le 11 mo le Smarter Balanced Assessments ma totonu o le vasega 5 poʻo le 8 mo le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia mafai ona auai ai i suʻega.

O le a faʻatautaia e le matou aʻoga nei suʻega i aso nei i le faʻagasologa o le aʻoaʻoga faʻaletausaga mai le 2022-2023: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Afai e te manaʻo i lou alo e auai i le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/  
Literacy and Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments,e faʻalagolago i le vasega o   
loʻo iai i le taimi nei lou alo, e manaʻomia lou logoina o le ofisa a le aʻoga ma aumai lau tama i le aʻoga i aso o le a faia ai suʻega. Faʻamolemole faʻafeasoʻotaʻi mai le ofisa a le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ e faʻailoa mai ai pe auai lou alo.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua oʻo iai taumafaiga a lau tama   
i le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

E tuʻuina atu e le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments togi e faʻavae i luga o aiaiga. O togi e faʻavae i luga o aiaiga e faʻailoa mai ai pe ua ausia e se tamaitiiti aiaiga o faʻatinoga o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma saienisi e manaʻomia mo tamaiti aʻoga o aʻoga a le mālō a Hawaiʻi.

Faʻamolemole valaʻau mai le tatou ofisa a le aʻoga i le numera \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ pe a iai ni au fesili e tusa ai ma le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments pe faʻatatau foʻi i le faʻasologa o suʻega a le tatou aʻoga.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR IDEA-ELIGIBLE STUDENTS REGARDING THE SMARTER   
BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS   
AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO IDEA-ELIGIBLE STUDENTS E TUSA AI MALE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausagafaʻaleaʻoaʻogamai le 2022-2023, o tamaitiaʻogauma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. E ono ʻeseʻese aso o le tausaga faʻaleaʻoaʻoga e suʻeina ai e lau tama nei suʻega. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

E mafai e lau tama ona faia le suʻega faʻatasi ai ma fetuʻunaʻiga faʻapitoa e ono ofoina atu. O fetuʻunaʻiga faʻapitoa na malilie iai le ʻau a lau tama i le Individualized Education Program (IEP) o loʻo lisiina atu i lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR MIGRANT EDUCATION PROGRAM STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I LE MIGRANT EDUCATION PROGRAM E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo le Matua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. O le a suʻeina e lau tama suʻega i aso ʻeseʻese aʻo faʻagasolo le tausaga faʻaleaʻoaʻoga. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR PUBLIC CHARTER SCHOOL STUDENTS REGARDING THE   
SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA I PUBLIC CHARTER SCHOOL E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS   
MA LE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo Mātua,

I le tausagafaʻaleaʻoaʻogamai le 2022-2023, o tamaitiaʻogauma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. O le a suʻeina e lau tama suʻega i aso ʻeseʻese aʻo faʻagasolo le tausaga faʻaleaʻoaʻoga. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR SECTION 504 STUDENTS REGARDING THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOGA O LE SECTION 504 E TUSA AI MA LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE   
HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo Mātua,

I le tausagafaʻaleaʻoaʻogamai le 2022-2023, o tamaitiaʻogauma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments. E ono ʻeseʻese aso o le tausaga faʻaleaʻoaʻoga e suʻeina ai e lau tama nei suʻega. O le a o matou logoina atu oe i aso tonu aʻo leʻi suʻeina e lau tama le suʻega.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

E mafai e lau tama ona faia le suʻega faʻatasi ai ma fetuʻunaʻiga faʻapitoa e ono ofoina atu. O fetuʻunaʻiga faʻapitoa na malilie iai le ʻau a lau tama i le Modification Plan (MP) o loʻo lisiina atu i lalo:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS STUDENTS WHO MEET   
THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA O LOʻO FEAGAI MA FAʻASALAGA MAMAFA ONA O AMIOGA,   
UA FAʻAMALIEINA AIAIGA MO LE AUAI AI I LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE   
ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE   
SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo Mātua,

I le tausagafaʻaleaʻoaʻogamai le 2022-2023, o tamaitiaʻogauma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a suʻeina suʻega ona o loʻo mafai e ia ona gafatia le tulaga o le faiga o suʻega. O le a fetuʻunaʻi e le aufaigaluega a le ʻaoga ina ia faia le suʻega a lau tama i le aso \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, i le nofoaga lenei: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

O le *Elementary and Secondary Education Act*, e pei ona toe faʻamaonia mai e le *Every Student Succeeds Act of 2015 (ESSA)*, o loʻo faʻatapulaʻaina ai setete e faʻavae ni alāfua e mafai ona luʻitauina ai tamaiti, atiaʻe suʻega ō gatasi, ma fausia ni faiga tulituliloa e faʻavae i luga o faʻaiʻuga o aʻoaʻoga. E aofia tamaiti uma i totonu o se faiga o aiaiga, suʻega ma faiga tulituliloa a se setete.

E ʻuʻunaʻia malosi e le Department of Education mātua uma ina ia auai a latou fanau i le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments ina ia faʻaleleia ai le matou faʻailoaina o o latou malosiʻaga ma manaʻoga faʻaleaʻoaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga

NON-PARTICIPATION LETTER FOR SERIOUS DISCIPLINARY ACTION STATUS STUDENTS WHO   
ARE UNABLE TO MEET THE ADMINISTRATION REQUIREMENTS FOR THE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY AND MATHEMATICS ASSESSMENTS AND THE HAWAI‘I STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

(Samoan)

TUSI O LE LĒ AUAI MO TAGATA AʻOʻOGA O LOʻO FEAGAI MA FAʻASALAGA MATUIĀ E TUSA AI MA LE LĒ MAFAI ONA FAʻAMALIEINA O TUʻUTUʻUGA MO LE SMARTER BALANCED ENGLISH LANGUAGE ARTS (ELA)/LITERACY MA LE MATHEMATICS ASSESSMENTS MA LE HAWAIʻI STATE SCIENCE (NGSS) ASSESSMENTS

Mo Mātua,

I le tausaga faʻaleaʻoaʻoga mai le 2022-2023, o tamaiti aʻoga uma i vasega 3–8 ma le 11 o le a suʻeina le Smarter Balanced English Language Arts (ELA)/Literacy ma le Mathematics Assessments ma o tamaiti aʻoga uma i vasega   
5 ma le 8 o le a suʻeina le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments.

O le ʻauga o suʻega ia tuʻuina atu ia te oe ma faiaʻoga a lau tama ni faʻamatalaga e tusa ai ma le tulaga ua faʻamalieina ai e lau tama alāfua o faʻatinoga ua faʻailoaina i totonu o le ELA/faitau ma tusitusi, matematika,   
ma le saienisi, e faʻalagolago i le tausaga o le vasega o loʻo iai nei lau tama. O le *Tusi o Fa’amatalaga mo Mãtua* o lo’o iai fa’amatalaga e fa’atatau i Smarter Balanced and Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, ma tulaga e mafai ona e fesoasoani ai i lau tama ina ia tapenapena ai, ua i luga nei o le initaneti i le [https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/](%20https://smarterbalanced.alohahsap.org/resources/). Aʻo leʻi faia le suʻega, faʻamolemole tagatagaʻi ane i le upega tafāilagi o le [alohahsap.org](https://www.alohahsap.org/).

O lau tama, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, o le a lē suʻeina suʻega ona e leʻo faʻamalieina aiaiga manaʻomia.

E ui lava ua faʻamaonia e tagata faigaluega i aʻoga le lē mafai e lau tama ona faʻamalieina aiaiga mo le Smarter Balanced ELA/Literacy ma le Mathematics Assessments ma le Hawaiʻi State Science (NGSS) Assessments, e mafai ona e talosaga ina ia suʻe lau tama i suʻega. Ae peitaʻi, e teʻena lau talosaga pe afai o le tulaga lae iai le malosi o le tino, mafaufau ma/poʻo faʻalogoga o lau tama e lē mafai ai ona ia faia ai ni suʻega.

Afai e te manaʻo e suʻe e lau tama ia suʻega, faʻamolemole aumai se tusi e taʻu mai ai mafuaʻaga. O le a ou iloiloina lau talosaga, o le faʻamaumauga tusitusia mai sui o faiaʻoga o le aʻoga ma isi tagata faigaluega e leʻo aofia i lalo o le Department, ma logoina atu oe pe ua talia pe teʻena le talosaga.

E mafai ona tuʻuina atu e le faiaʻoga a lau tama ia te oe faʻamatalaga aupito lata mai e tusa ai ma le tulaga ua iai le taumafai a lau tama i le aʻoga i le ELA/faitau ma tusitusi, matematika, ma le saienisi, e faʻavae i luga o suʻega i totonu o le potuaʻoga.

Afai e iai ni au fesili, faʻamolemole faʻafesoʻotaʻi mai le aʻoga i le \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

Ma le faʻaaloalo lava,

Pule Āʻoga